

第20届上海国际电影节特别报道

“一带一路”电影文化圆桌论坛上,多国电影人热议——

# 本土故事VS全球化语境 如何实现跨文化共鸣?

■本报记者 黄启哲

全球化的进程中,各国电影人正谋求更广阔的国际市场,在产业各个方面谋求深度合作。要走出国门,就要克服语言和文化的差异,在全球化语境下,寻找文化与价值认同的最大公约数。可在探索过程中,似乎“太国际化”也会失灵。日前在“一带一路”电影文化圆桌论坛上,来自爱沙尼亚的塔林黑夜电影节国际交流部总监汉内斯·阿瓦透露,近年来有些影片报名参与国际电影节时被婉拒,就是因为缺少本土特色。如何权衡本土故事与全球化语境,成为各国电影人共同关注的话题。

## 全球化语境里更应保持本土特色差异竞争

谈到当下各国电影产业面临的挑战,来自亚洲和欧洲的12个“一带一路”沿线国家的电影人有着同样的感受:好莱坞所代表的商业娱乐电影在全球电影市场都具有强势的地位。波兰电影委员会项目经理安娜·狄杰德

斯克介绍,在波兰院线本土电影只占20%,更大的市场被美国大片所占据。比起“好莱坞制造”盘踞的各国本土市场,好莱坞电影制作输出的商业套路更有冲击力——似乎唯有国际一线明星领衔、巨额投资、视觉冲击力强,加上全球化的故事,才能立足世界。

然而,在其商业娱乐属性之外,电影更重要的是对艺术表达的坚持,尤其是向海外输出的电影,还承载着展示本土文化的重要功能。事实上,也只有在输出中保留本土文化特质,才能够在千篇一律的好莱坞流水线制作中脱颖而出,赢得更广泛观众的注意。“无论语言有什么区别,文化有怎样的差异,爱、友谊和人性探讨等话题始终是观众感兴趣的,只是每个电影人的表达方式和艺术呈现不一样。”立陶宛维尔纽斯国际电影节行业主管瑞塔·斯坦内利特这样说。作为本届电影节亚洲新人奖的参赛影片,以色列影片《静默之下》聚焦战争给普通人带来的精神创伤。导演埃雷兹·米兹腊希说:“我们的国家经历了不少战乱,给国家带来的物质破坏是显见的,而战争幸存者遭受的心理创伤通常被忽视。”希望通过这样一个切口,不仅向观众普及“战后心理综合征”这样一种心理疾病,同时也以此呼唤和平,触达每一位观众的内心。

## 深入的对话合作有助于实现跨文化共鸣

如何让本土故事在全球化的语境下,实现“跨文化共鸣”?在各国电影人看来,深入的对话交流成为前提。上海国际电影节正致力于贯通“一带一路”电影文化输出交流线,为观众打开更丰富的文化视窗。

本届电影节收到“一带一路”沿线47个国家申报的1016部影片。不丹电影《嘿玛嘿玛》中的喜马拉雅原始密林;阿富汗电影《依依惜别》中饱受战争之苦的平民;印度电影《追梦》中对拉萨无比渴望的少年……透过这些影像,展现的不只是“一带一路”沿线风土人情和文化底蕴,也探讨了自然、和平等人类共通的话题。在立陶宛、马来西亚、埃及、哈萨克斯坦等国的电影节或艺术交流平台,越来越多的中国电影和中国电影人同样也得到更加充分的展示。

联合制作则为交流对话提供了更具实践性的途径。本届电影节上,中国和塞尔维亚合拍片《萨瓦流淌的方向》正式签约。影片将以一个中国旅行家的视角,展现塞尔维亚的风土人情。而哈萨克斯坦国家电影集团销售总监戴安娜·阿什莫娃透露,将与中国联合拍摄一部作品,聚焦上世纪40年代流亡者在哈萨克斯坦的经历。

## 连续两年保持两位数增长

# 上海去年票房位列全国城市之首

有几个重要场景是在上海完成拍摄,并且动用了特殊场地。襄助一臂之力的,便是上海影视摄制服务机构。2014年10月,上海九个部门联合发布《关于促进上海电影发展的若干政策》,紧扣制约上海电影发展的瓶颈问题,出台七次项政策26条,影视摄制服务机构就是其中之一。两年多来,这些电影政策正逐渐显现效应。

近几年,上海还通过不断引入外资,筑巢引凤,使电影产业总体规模日益壮

大。目前,传统影业巨头博纳影业,互联网巨头阿里影业都设立了上海公司;深耕技术的米粒影业、奥飞影业等纷纷抢滩上海;洪金宝、陈国富、毕赣等人也把工作室安在上海。与此同时,上海温哥华电影学院,上海大学上海电影学院相继成立,这些举措都为上海电影未来发展蓄力、蓄人。

据悉,有关方面正在研究制定相关扶持政策,将进一步把上海打造成高科技影视创制的高地,构建全国领先的工业体系。

# 一个导演的头脑风暴、诗和远方

——评大卫·林奇4K修复版电影《双峰镇:与火同行》

柳青



《双峰镇:与火同行》讲述了一桩女高中生的命案把探员们带到群山深处的小镇,那里呈现了导演记忆里1950年代的美国。(资料图片)

## 导演小传

大卫·林奇

美国导演大卫·林奇的作品以超现实主义风格著称。

他的处女作长片《橡皮头》确立了他的大部分创作的主题和风格,以表现主义风格探索日常生活中的边缘,在亦真亦幻的情节中表达对父权的恐惧和抵抗。在《象人》《蓝丝绒》《穆赫兰道》等作品中,主角们总是陷入噩梦般的残酷世界,导演用意识流的手法展开叙事,电影风格悬浮于两个极端之间,把天真无邪的儿童视角和张牙舞爪的心理恐怖结合在一起。

## 快评

电影《双峰镇:与火同行》的第一个画面,一台电视机被砸了。这其实是导演大卫·林奇任性又孩子气的“报复”,发泄拍电视剧《双峰》时被电视台约束手脚的不痛快,所以电视剧拍到一半,溜号去拍《我心狂野》,得了戛纳的金棕榈奖,回去如愿以偿拍《与火同行》。某种意义上,这电影从内容到风格都是为剧集《双峰》“找补”。

林奇的电影从来不缺五花八门的“解读”,所谓的“死忠粉”能在影片里找到层出不穷的隐喻和典故,足够写出一部索引巨著。当然,作为“爱的表现”也无可厚非,但是在“看懂”和“看不懂”之间划清楚河汉界,未免有些虚妄。重看《与火同行》,想起文化研究学者亨利·詹金斯在《文本盗猎者》里的一个重要论点,《双峰》和《与火同行》被看作是研究电视/电影粉丝文化的重要案例,詹金斯分析了粉丝的性别构成,发现男粉丝以“考据”和“解谜”为乐事,而女性影迷并不关心“细节”背后的真相或“视觉符号”引发的复杂的能指和所指,她们注重于影像制造的“感受”,沉迷于那个萧条小镇里一段一段让人心碎的人际关系。

25年过去了,电影《与火同行》的地位已经被匡扶,它不再是那部在戛纳影展被冷嘲热讽的“脑洞开开的肥皂剧”,然而它确实谈不上是“伟大的艺术品”,搁置在浩荡的时间长河里,对它恰当的定位应该是“一部有趣的佳作”。《与火同行》让我感到奇妙的,是这部拍摄于1990年代初、

很难拉锯的结果,是喜闻乐见的肥皂剧文化和高度个人风格的超现实主义美学之间,互相迁就融合的产物。林奇在好莱坞拍不了自己想拍的电影,在电视台的打工经历也不痛快,所以电视剧拍到一半,溜号去拍《我心狂野》,得了戛纳的金棕榈奖,回去如愿以偿拍《与火同行》。某种意义上,这电影从内容到风格都是为剧集《双峰》“找补”。

林奇的电影从来不缺五花八门的“解读”,所谓的“死忠粉”能在影片里找到层出不穷的隐喻和典故,足够写出一部索引巨著。当然,作为“爱的表现”也无可厚非,但是在“看懂”和“看不懂”之间划清楚河汉界,未免有些虚妄。重看《与火同行》,想起文化研究学者亨利·詹金斯在《文本盗猎者》里的一个重要论点,《双峰》和《与火同行》被看作是研究电视/电影粉丝文化的重要案例,詹金斯分析了粉丝的性别构成,发现男粉丝以“考据”和“解谜”为乐事,而女性影迷并不关心“细节”背后的真相或“视觉符号”引发的复杂的能指和所指,她们注重于影像制造的“感受”,沉迷于那个萧条小镇里一段一段让人心碎的人际关系。

25年过去了,电影《与火同行》的地位已经被匡扶,它不再是那部在戛纳影展被冷嘲热讽的“脑洞开开的肥皂剧”,然而它确实谈不上是“伟大的艺术品”,搁置在浩荡的时间长河里,对它恰当的定位应该是“一部有趣的佳作”。《与火同行》让我感到奇妙的,是这部拍摄于1990年代初、

以1950年代的美国偏僻小镇为背景的电影,仍然能制造惊喜的情感体验,抛开纠结于电影手法的智性负担,它记录了生活中隐秘的、坚硬的、难以被接受的瞬间,也幻化了它们,而这些“盘踞于心却说不出口”的瞬间,验证着生活和生命的本质。

《与火同行》并不是一部复杂的电影,它甚至可以用一句话概括:一个纯真的女孩被残忍恐怖的父亲毁了,一座平静安康的小镇,金玉其外败絮其中,每个人带着罪恶的秘密苟延残喘地活着,女孩的死,拉开了恶之花的帷幕。剧集和电影里的“库珀探员”是导演林奇的化身,他们用梦境的想入非非逃避现实的罪与罚,用梦的丈量量度真实的覆灭,为之悲悼。一桩女高中生的命案把探员们带到这座群山深处,死水微澜的小镇,远处云雾笼罩着冷绿的山峰,而镇上阳光明媚,等到夜色降临,又有多少疯狂的堕落,在黑暗的遮掩中发生……其实比起津津乐道的“梦境红房间”,这些看起来“日常”的画面反而冲击力更大,林奇在肥皂剧的俗艳和创作表达之间,找到一条狭窄的通道,创作了一部直接且直白的电影——用放牧祭奠纯真,以颓废掩饰哀伤,那是他记忆里1950年代的美国,是他的童年往事,也是“最坏的时代”。

# 申城再添三处免票郊野公园

浦江、嘉北、广富林郊野公园将分别于7月、9月、10月陆续开园

本报讯(记者李静)市规土局昨天公布,今年年底前,本市将再添三处郊野公园:浦江郊野公园、嘉北郊野公园和广富林郊野公园将分别于7月、9月和10月陆续开园。未来,本市21处规划建设中的郊野公园中的剩余各园将“成熟一处,向市民开放一处”,原则上全部坚持公益性,不收门票。

市规土局相关负责人透露,专门设立的市郊野公园建设联席会议将协调各部门统筹布局,完善各郊野公园周边配套交通,方便市民游客前往休闲娱乐。

据介绍,本市首批七座郊野公园规划总面积约130平方公里,其中正在实施的一期面积约50平方公里,一期内开园面积约30.6平方公里。前期,金山廊下郊野公园已于2015年10月率先开园;2016年,长兴岛、青西郊野公园开园。首批七座公园各有特色:廊下郊野公园以“农”为特色,嘉北郊野公园以近郊休闲型为特色,长兴郊野公园以远郊生态涵养型为特色,浦江郊野公园以近郊都市森林型为特色,青西郊野公园以远郊湿地型为特色,松南郊野公园以滨江生态森林型为特色,广富林郊野公园以郊野文化遗址为特色。

实践证明,郊野公园不仅满足市民休闲需求,还带动了农民增收。最先开园的廊下郊野公园,仅今年上半年就已吸引游客56.18万人次,创收



今年年底前三处郊野公园:以近郊都市森林型为特色的浦江郊野公园,以近郊休闲型为特色的嘉北郊野公园以及以郊野文化遗址为特色的广富林郊野公园。图为浦江郊野公园效果图。(市规土局供图)

1000多万元;长兴岛郊野公园自去年9月底建成测试运营至今今年2月,共接待中外游客约36万人次。同时,郊野公园也为当地农民带来看得见、摸得着的利益,带动了农产品销售。比如,廊下郊野公园离枫叶岛最近的板扎猕猴桃基地和天母果园每逢双休日客流量约800人次,日均营

业额在一万元上下;锦江中华村农家乐五个双休日共接待6121人次,客房总住宿493间,总营收超过40万元。郊野公园通过田间基础设施延伸和配套,多数建成了优质耕地和基本农田,扩容了乡村绿色空间。同时,通过疏浚河道和建设林网、岸坡防护

绿化等改善了区域田间小气候,提升了生态环境质量,有效保护了生物多样性,清除了区域污染“毒瘤”,改善了资源环境。市规土局综合保护处处长黎而力介绍,郊野公园还不保护活市郊乡村原本“沉睡”的独特资源,为当地居民和市区游客提供了休闲游憩的生态、文化空间。

## 申城三队齐进足协杯八强

# 上港队被乙级队三度逼上绝路

■本报记者 陈海翔

一项国内纪录在昨天的足协杯赛场上诞生,但这对于比赛最终的胜出方上海上港队而言可没什么值得炫耀的。在昨天举行的中国足协杯1/8决赛中,几乎派出可出场全部主力的上港队,直到点球决赛第17轮才艰难胜出,而这支中超豪强的对手只是在乙级联赛位居中游的苏州东吴队。这本应是一场毫无悬念的较量,但顽强的苏州东吴先后三次将上港逼上绝路。

“我们把比赛拖到了点球大战,每一位球员都拼尽全力。我为队员们的表现感到骄傲。”苏州队日本籍主帅内田一夫赛后如此说,但这样的表述不足以体现苏州队员们所表现出的顽强斗志。第45分钟,苏州东吴前锋于俊门前捡漏得手。下半场,围攻对手的上港队显得有些办法不多,倒是对手错过了几乎提前锁定胜局的良机。直到比赛前最后一刻,上港队才由武磊扳平比分,把球队从悬崖边拉了回来。点球决战前四轮双方全部命中。第

五轮,先罚球的上海队李圣龙的射门被对方门将直接按住,幸运的是,苏州球员池星晨的罚球中柱弹出,上港第二次从鬼门关被拉了回来。第六轮,石柯推射球门右侧再被对方门将扑出,可对方球员勾俊晨居然又将点球踢飞,运气第三次帮助上港死里逃生。直到第17轮方才分出胜负,上港队侥幸晋级。此前中国足坛互射点球轮数最多的纪录要追溯到2011年,当时陕西人和与广州恒大在足协杯第二轮经历了13轮互射点球才分出高下。

这样一场“苦战”,对于精锐尽出的上海队确实有些尴尬,主帅博阿斯赛后也直呼幸运。“点球大战实在太疯狂,我必须说对手今天做得非常不错。而我们表现得并不好,不管是整体还是个人。虽然结果让我们很开心,但是我们应该可以做得更好。”

在昨天进行的另外两场比赛中,上海申鑫客场与杭州绿城1比1战平,同样通过点球大战击败对手晋级,而绿地申花主场凭借瓜林的进球1比0力克老对手北京国安,也抢得一张八强门票。下一轮,上港将遭遇天津权健,绿地申花对阵山东鲁能,上海申鑫则与江苏苏宁一较高下,1/4决赛的比赛将采取两回合制,首回合于7月18日至20日举行,次回合于8月1日至3日展开争夺。

# 沪实施低效建设用地减量化三年计划进展情况公布 率先打造“土地整治+”创新平台

本报讯(记者李静)在6月25日第27次全国土地日来临之际,市规土局昨天发布本市三年来全面实施低效建设用地减量化工作的进展情况,到今年年底,全市计划完成“198区域”低效建设用地减量化项目立项2750公顷,验收2050公顷;截至6月中旬,已完成立项4055公顷,超额完成计划,同时完成验收1681公顷。据透露,在大力推进低效建设用地减量化的同时,本市将率先打造“土地整治+”创新平台,跨界融合文体活动、自然教育、艺术、互联网金融等因素,为土地整治赋能增值,放大土地整治服务农村的效能。

上海作为国际化特大型城市,面临资源、人口、环境等方面的约束,其中,建设用地规模接近极限。为有效破解土地资源瓶颈,本市在全国率先提出建设用地规模负增长、大力推进规划城镇集中

## 为公众创新创业提供数据参考

《浦东新区市场主体发展状况白皮书》昨首发

本报讯(记者唐玮婕)让大数据说话,充分挖掘市场主体数据的内在价值——作为浦东新区创新政府服务方式的一大尝试,首份《浦东新区市场主体发展状况白皮书》昨天对外公布,让“深藏闺中”的市场主体发展数据揭开面纱,为社会公众创新创业、政府部门优化服务提供数据参考。

据介绍,开展市场主体发展状况分析并面向社会公开发布,是体现“开放”“共享”发展理念,推进公共信息资源开放共享的积极尝试。

本次发布的2016年度白皮书,主要分为基础数据、活跃状况、区域特色等三大板块。数据显示,在自贸试验区企业发展状况和各片区情况方面,浦东新区市场主体发展呈现出四大鲜明特征。一是产业结构持续优化。2016年,浦东新区的产业导向更加清晰,制造业与战略性新兴产业、“四个中心”建设相关行业企业

<b>体彩公报</b>		
超级大乐透第17071期公告		
中獎號碼:		
01+04+11+14+33	05+07	
一等獎	3	10000000元
二等獎	1	6000000元
三等獎	17	82107元
四等獎	647	5449元
五等獎	227	3269元
一等獎基金積累數:	3673649899.17元	